

MANUEL UTILISATEUR

SÉRIE HD



AVERTISSEMENT

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine.

Original

L'original des instructions de ce manuel a été rédigé en anglais. Les versions dans d'autres langues de ce manuel sont des traductions des instructions d'origine.

CONSERVEZ CE MANUEL UTILISATEUR POUR UTILISATION FUTURE !

© 2022 Fri-Jado BV, Oud Gastel, Pays-Bas

Pour la durée et les conditions de la garantie, nous vous conseillons de contacter votre fournisseur. En outre, nous vous référons aux Conditions générales de vente et de livraison disponibles sur simple demande.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures causés par le non-respect de ces réglementations ou des règles d'attention habituelle et relatives aux actions, à l'exploitation, à la maintenance ou aux réparations, même si elles ne sont pas décrites explicitement dans ce manuel.

Il est possible que votre unité diffère, dans les détails, de celle décrite dans ce manuel, en raison de notre engagement constant envers l'amélioration. De ce fait, les instructions fournies servent simplement de ligne directrice pour l'installation, l'emploi, la maintenance et la réparation de l'unité à laquelle se réfère ce manuel. Ce manuel a été composé avec l'attention la plus extrême. Le fabricant ne peut, cependant, pas être tenu pour responsable des erreurs de ce manuel ni pour leurs conséquences. L'utilisateur reçoit un exemplaire de ce manuel pour son propre usage. Par ailleurs, tous les droits sont réservés et ce manuel ne saurait être reproduit ou rendu public, en tout ou partie, de quelque manière que ce soit.

Modifications :

En cas de modifications sans autorisation de l'unité, la responsabilité du fabricant est nulle et non avenue.

Page vide.

CONTENTS

1.	INTRODUCTION	6
1.1	Généralités	6
1.2	Identification de l'unité	6
1.3	Pictogrammes et symboles	6
1.4	Instructions de sécurité	7
1.4.1	Généralités	7
1.4.2	Qualité de l'eau.....	7
1.4.3	Restrictions d'usage à l'extérieur	7
1.5	Hygiène	8
1.6	Entretien et assistance technique	8
1.7	Rangement	8
1.8	Mise au rebut.....	8
2.	DESCRIPTION DE L'UNITE.....	9
2.1	Description technique	9
2.2	Utilisation prévue	9
2.3	Accessoires	9
3.	INSTALLATION AND FIRST USE	10
3.1	Déballage de l'unité	10
3.2	Installation and positionné	10
3.2.1	Installation - verre incurvé.....	11
3.2.2	Installation - verre carrée	12
3.3	Première utilisation	13
4.	FONCTIONNEMENT ET UTILISATION	14
4.1	Vue d'ensemble de l'appareil	14
4.2	Tableau de commande	14
4.2.1	Modèles 'Self-Service' et 'Full-Serve'.....	14
4.2.2	Tableau de commande 'Full-Serve Humidified'.....	15
4.3	Vitrine-étuve de modèle 'Self-Service' ou 'Full-Serve'.....	15
4.3.1	Mise en marche.....	15
4.3.2	Arrêt	15
4.3.3	Contrôle de la température consignée	15
4.3.4	Réglage de la température	16
4.4	Vitrine-étuve de modèle 'Full-Serve Humidified'.....	17
4.4.1	Mise en marche.....	17
4.4.2	Arrêt	17
4.4.3	Vérifier la température de consigne	17
4.4.4	Régler la température	17
4.4.5	Remplissage du bac à vapeur	17
4.4.6	Remplissage d'eau automatique.....	18

4.4.7	Réglage de l'humidification.....	18
4.4.8	Réglage des éléments IR.....	18
4.5	Chargement du produit.....	18
4.6	Contrôle de la température du produit.....	18
4.7	Préchauffer.....	18
5.	NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	19
5.1	Programme de maintenance.....	19
6.	DYSFONCTIONNEMENTS ET ENTRETIEN.....	20
6.1	Remplacement le cordon d'alimentation.....	21
6.2	Remplacement de lampe.....	21
7.	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....	22

1. INTRODUCTION

1.1 Généralités

Ce manuel est destiné à l'utilisateur de HD (Hot Deli). Il décrit les fonctions et commandes tout en fournissant des instructions assurant l'usage le plus efficient en toute sécurité afin de garantir une durée de vie prolongée pour l'unité.

Tous les pictogrammes, symboles et dessins de ce manuel concernent le HD.

Original

L'original des instructions de ce manuel a été rédigé en anglais. Les versions dans d'autres langues de ce manuel sont des traductions des instructions d'origine.

1.2 Identification de l'unité

La plaque d'identification se trouve à l'extérieur de la machine et comprend les données suivantes :

- Nom du fournisseur ou du fabricant
- Modèle
- Numéro de série
- Année de construction
- Tension
- Fréquence
- Consommation électrique

1.3 Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel, les pictogrammes et symboles suivants sont utilisés :



AVERTISSEMENT

Des blessures et des dégâts graves de l'unité sont possibles si les instructions ne sont pas respectées avec soin.



AVERTISSEMENT

Tension électrique dangereuse.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures du fait des surfaces chaudes.



Suggestions et recommandations simplifiant les actions indiquées.



Symbole de recyclage.

1.4 Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT

L'extérieur de l'unité peut être très chaud.



AVERTISSEMENT

Voir les instructions d'installation pour les exigences de mise à la terre.

1.4.1 Généralités

L'utilisateur de l'unité est pleinement responsable du respect des règles et réglementations de sécurité en vigueur.

L'unité peut être utilisée uniquement par des personnes qualifiées et agréées. Quiconque travaille sur ou avec cette unité doit être familiarisé avec le contenu de ce manuel et respecter avec soin toutes les consignes et instructions. Ne modifiez jamais l'ordre des actions à effectuer. L'encadrement doit former le personnel en fonction de ce manuel et respecter toutes les instructions et réglementations.

Les pictogrammes, autocollants, avertissements et instructions apposés sur l'unité font partie des dispositifs de sécurité. Ils ne doivent jamais être recouverts ou retirés et doivent demeurer clairement visibles pendant tout le cycle de vie de l'unité.

Remplacez ou réparez immédiatement les pictogrammes, avertissements et instructions endommagés ou illisibles.

- Pour éviter tout court-circuit, ne nettoyez jamais l'unité avec un jet d'eau. Pour les instructions de nettoyage, voir la section 5.
- Nettoyez l'unité régulièrement afin d'assurer un fonctionnement correct et d'éviter les départs de feu (surchauffe).
- Cet appareil électrodomestique peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition que celles-ci soient sous surveillance ou aient reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, dans la compréhension des risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil électrodomestique.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

1.4.2 Qualité de l'eau

L'eau non traitée contient des minéraux qui peuvent s'accumuler sur la sonde du capteur d'eau et le bac d'humidité. L'excès de calcaire accumulé sur les sondes du capteur de niveau d'eau provoquera une erreur dans le remplissage automatique de l'eau et le bac d'humidité risque de ne pas se remplir d'eau.

Le capteur de niveau d'eau dans le présentoir utilise des ions dans l'eau pour détecter le niveau d'eau. Ne pas utiliser d'eau distillée (entièrement déminéralisée ou désionisée). Cela pourrait fournir une fausse lecture aux capteurs et déborder le bac d'humidité

1.4.3 Restrictions d'usage à l'extérieur



AVERTISSEMENT

Pour éviter un court-circuit, les unités ne peuvent pas être utilisées à l'extérieur ou dans un environnement pluvieux voire très humide.

1.5 Hygiène

La qualité du produit frais dépend toujours de l'hygiène.

- Évitez que les légumes crus voire les produits déjà préparés et refroidis n'entrent en contact avec les produits carnés crus afin d'éviter toute transmission de la salmonelle.
- Si les mains ou des accessoires ont été au contact de viande crue, il convient de les nettoyer d'abord soigneusement.
- Retirez immédiatement de l'équipement tous les produits dans un emballage endommagé. Nettoyez tous les composants ayant été en contact avec des produits d'un emballage endommagé.

1.6 Entretien et assistance technique

Les schémas électriques de votre unité sont inclus. En cas de dysfonctionnement, contactez votre fournisseur/agent d'entretien. Assurez-vous de disposer des informations suivantes :

- Modèle.
- Numéro de série.

Ces données se trouvent sur la plaque d'identification.

1.7 Rangement

Si l'unité n'est pas utilisée, temporairement, et doit être rangée, respectez les instructions suivantes :

- Nettoyez soigneusement l'unité.
- Emballez l'unité pour la protéger de la poussière.
- Rangez l'unité dans un endroit sec et sans condensation.

1.8 Mise au rebut



Mettez la machine au rebut, débarrassée de tous ses composants ou lubrifiants en toute sécurité conformément avec l'ensemble des impératifs locaux et nationaux relatifs à la sécurité et l'environnement.

2. DESCRIPTION DE L'UNITE

2.1 Description technique

Une combinaison de procédés est appliquée aux réchauffeurs; Ceux-ci seront décrits ci-dessous. Les matériaux sont faits d'acier inoxydable SS 304 et de verre trempé.

Self Service and Full Serve

La régulation de la température du flux d'air s'effectue par l'intermédiaire d'un thermostat électronique réglable. Les émetteurs infrarouges chauffent les produits par le haut. Cela maintient les produits à la qualité parfaite pour un maximum de 4 heures. L'éclairage est par des lumières halogènes.

Humidified Full Serve

La régulation de la température du flux d'air, le réglage individuel de chaque émetteur infrarouge et l'humidification de l'air s'effectuent au moyen d'une régulation électronique telle que les produits conservent leur qualité pendant un maximum de 4 heures. L'éclairage est par des lumières halogènes.

2.2 Utilisation prévue

La Vitrine-étuve a été conçue uniquement pour maintenir au chaud les produits emballés et les exposer. Tout autre usage ne correspond pas à une utilisation prévue.

L'appareil est réglé à l'usine à une température telle que les produits conservent une température à cœur minimale de 65°C / 149°F pendant quatre heures.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dégâts ou blessures résultant du non-respect (strict) des instructions et consignes de sécurité de ce manuel ou de la non-observation des règles de prudence lors de l'installation, de l'utilisation, de la maintenance ou des réparations liées à cette unité et à ses accessoires.

Utilisez l'unité uniquement dans un état technique parfait.

2.3 Accessoires

Votre unité contient les accessoires standard suivants :

- Manuel utilisateur.

Pour les accessoires optionnels, voir www.frijado.com.

3. INSTALLATION AND FIRST USE



Tous les matériaux d'emballage utilisés pour cette unité peuvent être recyclés.

Après le déballage, contrôlez l'état de l'unité. En cas de dégâts, rangez l'emballage et contactez le transporteur dans les 15 jours ouvrables après la réception des marchandises.

3.1 Déballage de l'unité

1. Retirer tous les éléments de l'appareil.
2. Retirer la pellicule de tous les éléments métalliques.
3. Enlevez tous les matériels d'emballage de l'appareil.
4. S'assurer que l'appareil n'est pas endommagé.
5. Vérifier si toutes les pièces correspondant au modèle que vous avez commandé sont présentes.
6. Lire le manuel avant de continuer.

3.2 Installation and positionné



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique. Instructions de mise à la terre: connectez l'appareil uniquement à un courant alternatif fourni par une prise murale mise à la terre, avec une tension secteur conforme aux informations indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.

Il est de la responsabilité du consommateur de s'assurer que l'installation électrique est conforme aux codes et aux réglementations de câblage nationaux et locaux en vigueur.

N'utilisez pas de prise multiple ou de rallonge. Cela peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres blessures.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves



AVERTISSEMENT

Ne placez pas l'appareil à une ouverture de porte ou dans une zone ventilée ou refroidie.

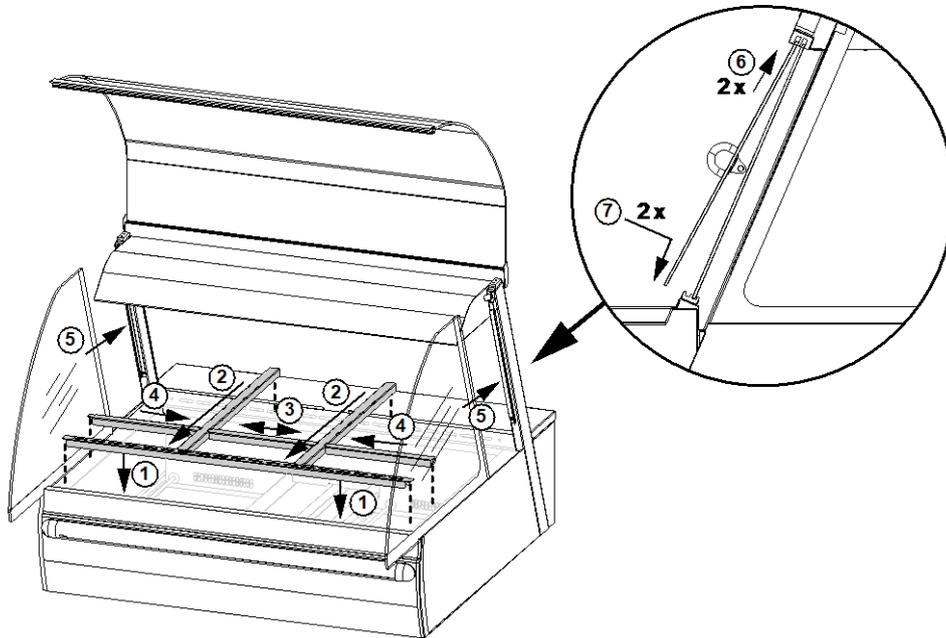
Placez l'appareil à plat sur une base suffisamment solide à l'aide d'un niveau à bulle. Prendre en compte le poids de l'unité.

Choisissez un endroit convenable pour l'appareil. Points d'attention:

- Les produits dans l'appareil doivent être bien visibles.
- Il faut qu'il y ait suffisamment d'espace pour opérer et entretenir l'appareil.
- Tenir compte de l'accessibilité en cas de travaux d'entretien et de réparation.
- Le dégagement minimum doit être de 50 mm (2 pouce).
- Veiller à ce que la température ambiante ne soit ni inférieure à 20°C / 68°F ni supérieure à 30°C / 86°F.
- Pendant le fonctionnement, les vitres chauffent très chaud. Pendant le positionnement, gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- L'appareil est muni d'une prise secteur et doit être branché à une prise murale avec la tension secteur appropriée. La prise murale doit être montée par un électricien certifié.

3.2.1 Installation - verre incurvé

1. Avant de mettre l'appareil en service, vous devez nettoyer soigneusement l'intérieur, les pièces amovibles et les accessoires à l'eau savonneuse.
2. Frotter avec un chiffon imbibé d'eau propre afin d'éliminer les résidus de savon puis sécher l'ensemble.



3. Installez l'ensemble des pièces et/ou accessoires (en option). Pour la mise en place d'un châssis à récipients, suivez les étapes 1 à 4 et, pour la mise en place des vitres latérales et coulissantes, suivez les étapes 5 à 7.
4. Branchez la fiche dans la prise de courant.
5. Raccordez l'alimentation en eau à un raccord aéré si l'appareil est équipé d'un remplissage d'eau automatique en option, sinon :
6. Remplissez d'eau froide le bac de vaporisation au $\frac{3}{4}$. Utilisez de préférence de l'eau adoucie.

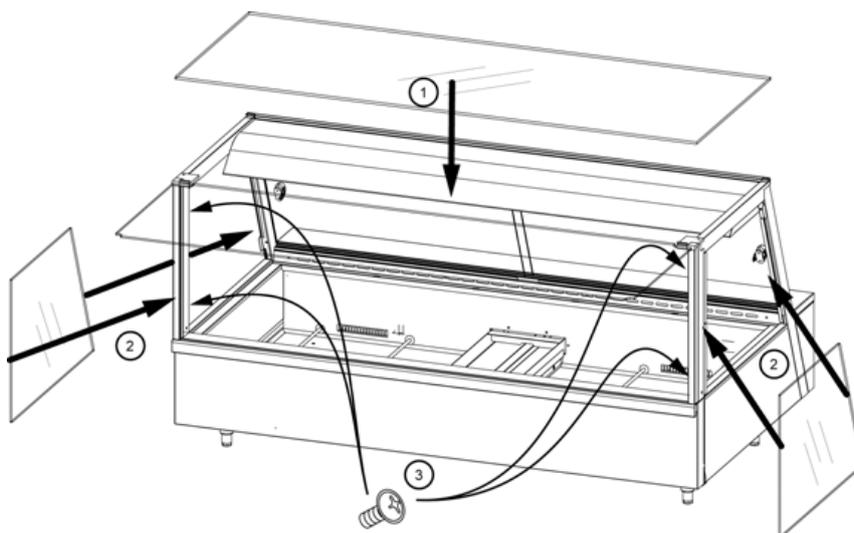
3.2.2 Installation - verre carrée



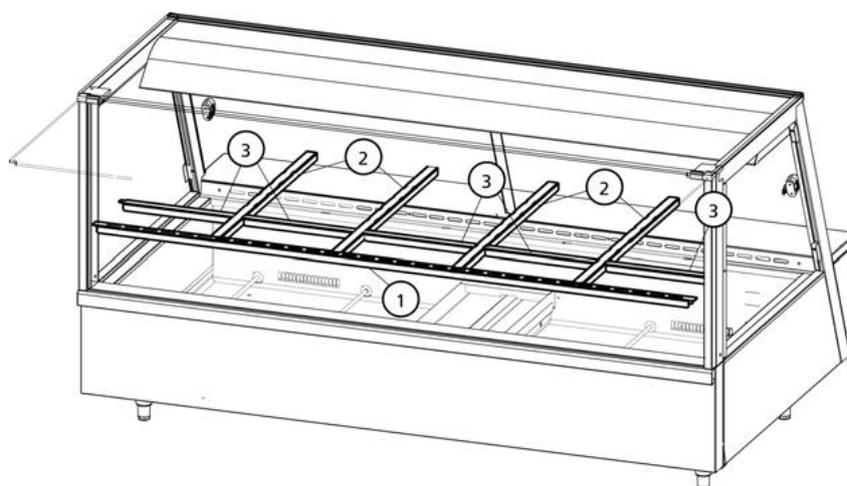
AVERTISSEMENT

La fenêtre du haut d'un maximum de 25 kg. Notez ce poids lors du levage de la fenêtre supérieure. Utilisez les bons outils pour le levage.

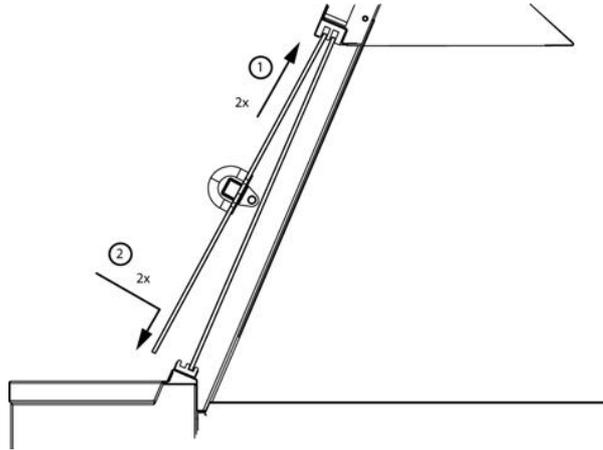
1. Avant de mettre l'appareil en service, vous devez nettoyer soigneusement l'intérieur, les pièces amovibles et les accessoires à l'eau savonneuse.
2. Frotter avec un chiffon imbibé d'eau propre afin d'éliminer les résidus de savon puis sécher l'ensemble.



3. Installez l'ensemble des pièces et/ou accessoires (en option). Commencez avec le dessus en verre et le côté des lunettes. Fixez les vitres latérales avec des vis, comme indiqué dans la figure ci-dessus.



4. Pour la mise en place d'un châssis à récipients, suivez les étapes 1 à 3



5. Pour la mise en place des vitres coulissantes, suivez les étapes 1 à 2

3.3 Première utilisation

Nettoyage L'intérieur

- Pour la première utilisation de l'unité, nettoyez soigneusement l'intérieur avec un savon moussieux.
- Rincer ensuite à l'eau propre afin d'éliminer les résidus de savon.

Odeur métallique

Pour éliminer les odeurs de métal et d'huile apparaissant après la première utilisation, chauffez l'unité à la température maximum pendant au moins 1/2 heure.

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

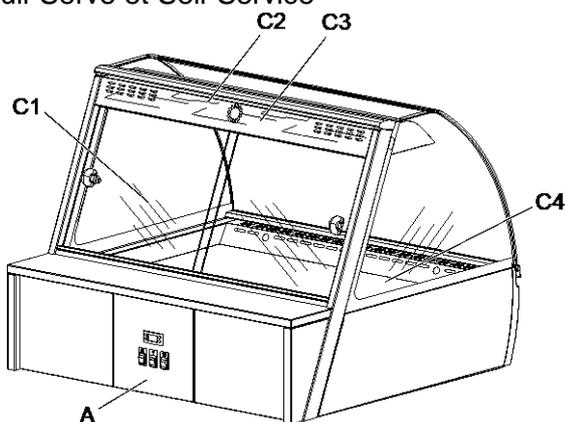


AVERTISSEMENT

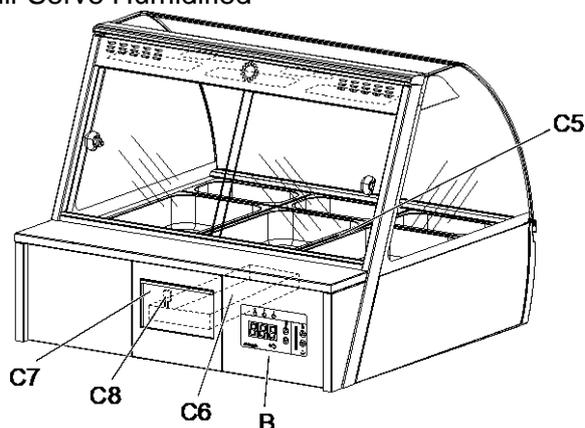
Le dispositif de remplissage du réservoir d'eau et la hotte peuvent être brûlants.

4.1 Vue d'ensemble de l'appareil

Full-Serve et Self Service



Full-Serve Humidified



- A Tableau de commande 'Self Service' en Full Serve
- B Tableau de commande 'Full Serve Humidified'
- C1 Vitres coulissantes teintées
- C2 Eclairage
- C3 Élément IR

- C4 Plaque horizontale
- C5 Châssis démontable
- C6 Bac de vaporisation
- C7 Dispositif de remplissage
- C8 Capteur de niveau d'eau

4.2 Tableau de commande

4.2.1 Modèles 'Self-Service' et 'Full-Serve'

Contrôleur de température

- ⏻ Bouton marche/arrêt*
- ⬆ Bouton UP
- ⬇ Bouton BAS
- SET ← Bouton de réglage



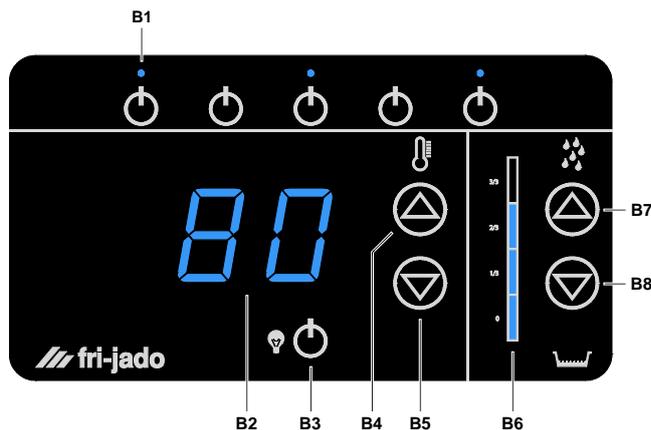
Image à titre indicatif.

* Allumer/éteindre : maintenez enfoncé pendant plusieurs secondes.

4.2.2 Tableau de commande 'Full-Serve Humidified'

- B1 Touches 'éléments IR'
- B2 Affichage de température
- B3 Touche 'éclairage'
- B4 Augmenter la température
- B5 Baisser la température
- B6 Affichage du niveau d'humidification
- B7 Augmenter l'humidification
- B8 Réduire l'humidification

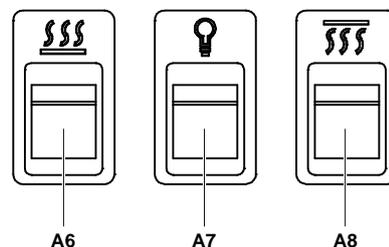
Les touches b1 activent individuellement éléments IR présents dans la hotte. L'ordre des touches est similaire a celui des éléments ir vus depuis le cote service de la vitrine.



4.3 Vitrine-étuve de modèle 'Self-Service' ou 'Full-Serve'

4.3.1 Mise en marche

1. Allumez le chauffage avec l'interrupteur A6.
2. Allumez l'éclairage avec l'interrupteur A7.
3. Si vous le désirez, activez également les éléments IR à l'aide de l'interrupteur A8.



4.3.2 Arrêt

1. Désactivez l'élément IR à l'aide de l'interrupteur A8.
2. Eteignez l'éclairage avec l'interrupteur A7.
3. Eteignez le chauffage avec l'interrupteur A6.

4.3.3 Contrôle de la température consignée

ERC / ALFA / ID Next Contrôleur de température

1. Durant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité.
2. Appuyez une fois sur le bouton **SET**.
3. La température réglée apparaîtra momentanément sur l'affichage.

IC Plus 902 Contrôleur de température

1. Faites défiler les dossiers avec bouton **^** et **v** jusqu'à ce que vous trouviez le dossier **Pb1**, **Pb2** ou **Pb3**.
2. Appuyez sur **SET** pour visualiser la valeur mesurée par la sonde correspondante.

4.3.4 Réglage de la température

ERC Contrôleur de température

1. Durant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité.
2. Appuyez une fois sur le bouton **SET**. La température réglée s'affiche.
3. Ajustez la température réglée avec le bouton **^** et le bouton **v**.
4. Appuyez une fois sur le bouton **SET** pour enregistrer la nouvelle température réglée.

IC Plus 902 Contrôleur de température

1. Pendant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité.
2. Appuyez une fois sur le bouton **SET**. La température réglée s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur les boutons **^** et **v** dans les 15 secondes.
4. Réglez la température de consigne à l'aide du bouton **^** et du bouton **v**.
5. Appuyez une fois sur le bouton **SET** pour mémoriser la nouvelle température de consigne.

ALFA Contrôleur de température

1. Pendant le fonctionnement, l'affichage du thermostat indique la température dans l'unité.
2. Appuyez une fois sur le bouton **SET**. La température réglée s'affiche à l'écran.
3. Maintenant, appuyez à nouveau sur le bouton **SET** et en même temps que le bouton **^** ou **v**.
4. Réglez la température de consigne à l'aide du bouton **^** et du bouton **v**.
5. Quelques secondes après avoir relâché les touches, la température mesurée s'affiche à nouveau.

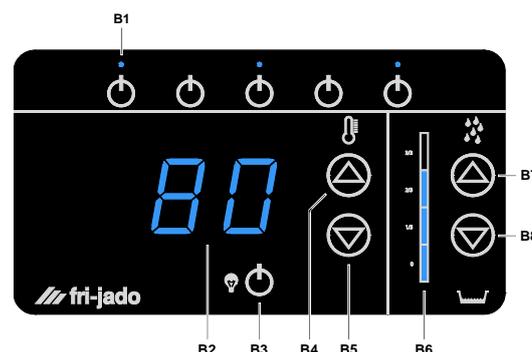
ID Next Contrôleur de température

1. Appuyez sur la touche Bas pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que l'étiquette « UnL » apparaisse pour déverrouiller le clavier.
2. Appuyez brièvement sur la touche **SET** pour entrer dans le menu « État de la machine ».
3. Faites défiler les dossiers à l'aide des touches **^** et **v** jusqu'à ce que le dossier SET s'affiche.
4. Appuyez sur la touche **SET** pour afficher la valeur de consigne actuelle.
5. Modifiez la valeur de consigne avec les touches **^** et **v** dans les 15 secondes.
6. Appuyez sur la touche **SET** ou **⏻**, ou par timeout (15 secondes) pour confirmer la valeur.

4.4 Vitrine-étuve de modèle 'Full-Serve Humidified'

4.4.1 Mise en marche

1. Maintenez les touches B3 et B4 simultanément enfoncées pendant 2 secondes.
2. Allumez l'éclairage avec la touche B3.
3. Activez les éléments IR à l'aide des touches B1.



4.4.2 Arrêt

Maintenez les touches B3 et B5 simultanément enfoncées pendant 2 secondes.

4.4.3 Vérifier la température de consigne

Pendant l'utilisation, l'écran B2 affiche la température interne de la vitrine.

1. Appuyez brièvement sur la touche B4 ou B5.

L'écran affiche la température consignée.

Après 10 secondes, la température mesurée dans la vitrine réapparaît.

4.4.4 Régler la température

1. Appuyez brièvement sur la touche B4 ou B5. L'écran affiche la valeur consignée.
2. Attendez 5 secondes car le réglage ne peut être instantanément modifié.
3. Consignez la température désirée à l'aide des touches B4 et B5. Attendez que l'écran réaffiche la température mesurée dans la vitrine. La valeur consignée est maintenant mémorisée.

4.4.5 Remplissage du bac à vapeur



AVERTISSEMENT

Le dispositif de remplissage peut être brûlant.

Un signal sonore se déclenche dès que le bac de vaporisation doit être de nouveau rempli. L'humidification s'arrête automatiquement.

1. Appuyez sur la touche B7 ou B8 pour arrêter le signal sonore.
2. Remplissez le bac de vaporisation au $\frac{3}{4}$ (env. 6,5 L / 17.1 US gal.) avec de l'eau chaude pour éviter de trop grands écarts de température et la formation intense de vapeur.

Après remplissage, l'humidification reprendra automatiquement selon le réglage précédemment effectué. Il n'est donc pas nécessaire de procéder à un nouveau réglage.

4.4.6 Remplissage d'eau automatique



AVERTISSEMENT

N'enlevez le bac de vaporisation que si l'appareil est hors tension !

L'appareil est disponible avec un remplissage d'eau automatique. Dans ce cas, le bac de vaporisation est rempli automatiquement.

4.4.7 Réglage de l'humidification.



La consommation d'eau correspondant à la position maximale s'élèvera à environ 1,2 L (3.2 US gal) à heure.

La barre indicatrice B6 affiche le taux d'humidification.

- 3/3, humidification 100% activée ;
- 2/3, humidification 67% activée ;
- 1/3, humidification 33% activée ;
- 0, humidification désactivée, le segment inférieur de la barre indicatrice clignote toutes les 10 secondes.

Réglez le niveau d'humidification désiré à l'aide des touches B7 et B8.

4.4.8 Réglage des éléments IR

Appuyez brièvement sur les touches B1 pour activer ou désactiver l'élément IR correspondant. La lampe témoin au-dessus de la touche s'allume si l'élément IR est activé.

4.5 Chargement du produit



AVERTISSEMENT

- Placez uniquement des produits dont la température à cœur mesure au moins 85°C / 185°F.
- Lors d'usage d'un 'second niveau de présentation', activez toujours tous les éléments IR présents.
- Si les produits sont emballés, assurez-vous que le matériau d'emballage est approprié pour une température 100°C / 212°F.

4.6 Contrôle de la température du produit

Mesurer chaque heure la température du produit à l'aide d'un thermomètre digital et noter les valeurs mesurées.

Utiliser toujours un capteur de température désinfecté.

4.7 Préchauffer

1. Laisser le cas préchauffer de 30 à 60 minutes. Toutes les portes doivent être fermées pour que l'unité puisse se préchauffer correctement
2. Vérifiez que la vitrine est à la bonne température.

5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais un jet d'eau pour le nettoyage. L'eau peut s'infiltrer dans l'unité via ses orifices de ventilation.



AVERTISSEMENT

Ne touchez pas les lampes halogènes à main nue. Protégez les lampes chaudes de l'eau froide.



Pour des questions d'hygiène et d'optimisation de l'état avec votre HD, nous vous conseillons de respecter un programme fixe de nettoyage quotidien .

5.1 Programme de maintenance

Élément	Action	Fréquence
Intérieur	<ul style="list-style-type: none"> Eteignez l'appareil. Retirez les produits de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir jusqu'à 50°C / 122°F. Nettoyez l'intérieur avec de l'eau savonneuse chaude ou Fri-Jado Clean. Après nettoyage, sécher l'intérieur avec un chiffon propre. S'assurer qu'il ne reste pas de produit de nettoyage. 	Tous les jours
Extérieur	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'une brosse douce ou d'une éponge, avec un peu d'eau chaude et un produit de nettoyage doux. Séchez l'extérieur avec un tissu. 	Tous les jours
Compartiment à éléments	<ul style="list-style-type: none"> Eteignez l'appareil. Retirez les produits de l'appareil. Laissez l'appareil complètement refroidir. En fonction du modèle, retirez les récipients GN ou la plaque plane présente dans la vitrine. Nettoyez le compartiment inférieur avec un chiffon humide avec de l'eau savonneuse chaude ou Fri-Jado Clean. Après nettoyage, sécher l'intérieur avec un chiffon propre. 	Toutes les semaines
Bac de vaporisation	<ul style="list-style-type: none"> Éliminez le tartre éventuellement présent dans le bac de vaporisation et sur les broches du capteur de niveau d'eau. Pour ce faire, utilisez de l'eau chaude et du vinaigre. 	Toutes les semaines

6. DYSFONCTIONNEMENTS ET ENTRETIEN

Avant de contacter votre fournisseur /revendeur en cas de dysfonctionnement, vous pouvez contrôler vous-même quelques points :

- L'alimentation électrique fonctionne-t-elle correctement? Contrôlez les fusibles et l'interrupteur différentiel.
- L'interrupteur de commande est-il correctement positionné?

Élément	Dysfonctionnement	Action possible
Appareil	Ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • La fiche est-elle branchée dans la prise de courant ? • L'alimentation en courant est-elle correcte? Contrôler les fusibles et le disjoncteur de fuite dans le placard à compteur. • Tous les interrupteurs sont-ils correctement positionnés ?
Appareil	La température programmée n'est pas atteinte en une demi-heure.	<ul style="list-style-type: none"> • Fermez les vitres du côté service. • Contactez votre fournisseur/ département de service.
Appareil	La température est trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez la température consignée. • Eteignez l'appareil. • Retirer la fiche de la prise de courant. • Contactez votre fournisseur/ département de service.
Réglage de température	L'écran affiche le code d'erreur E1, E2 ou E29.	<ul style="list-style-type: none"> • Réinitialisez l'appareil en l'éteignant puis en le rallumant une fois. • Contactez votre fournisseur/ département de service.
Humidification	Ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si l'humidification est activée. • Enlevez le tartre éventuellement présent sur le capteur. • Contactez votre fournisseur/département de service.
Remplissage d'eau automatique	Signal sonore/ le bac de vaporisation est vide	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez l'alimentation en eau. • Réinitialisez l'appareil en l'éteignant puis en le rallumant une fois. • Contactez votre fournisseur/département de service.
Lampe	Une lampe est défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> • Voir paragraphe 6.2
Élément IR	Un élément IR est défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre fournisseur/département de service. • La désactivation immédiate de l'appareil n'est pas nécessaire.
Cordon d'alimentation	endommagé	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacement, voir la section 6.1.

6.1 Remplacement le cordon d'alimentation



AVERTISSEMENT

Tension électrique dangereuse.

Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, un de ses agents de service ou un technicien spécialisé afin de prévenir tout risque.

6.2 Remplacement de lampe



AVERTISSEMENT

Retirez la fiche d'alimentation de la prise murale.



AVERTISSEMENT

Ne touchez pas les lampes à main nue. **Utilisez un chiffon propre ou de l'essuie-tout pour remplacer la lampe.**

Éliminez toute trace d'humidité avec de l'alcool ou de l'alcool méthyle une fois la lampe refroidie.

Les lampes se trouvent dans la hotte ; vous pouvez les atteindre par la bas.

1. Retirer la fiche de la prise de courant.
2. Ouvrez toutes les vitres et laissez l'appareil refroidir pendant au moins une demi-heure.
3. Remplacez la lampe par une neuve du même type

7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



AVERTISSEMENT

Consultez la plaque d'identification pour connaître les spécifications correctes de l'unité. Les données électriques peuvent varier selon le pays.

Européen Modèle

Modèle		HD 3	HD 4	HD 5	HD 7*
Dimensions					
Largeur	mm	1086	1419	1730	2505
Profondeur	mm	1058	1058	1058	1058
Hauteur	mm	960	960	960	960
Hauteur avec châssis	mm	1440 [1420]	1440 [1420]	1440 [1420]	1440
Poids Self Service	kg	136	188	217	N/A
Poids Full Serve	kg	142 [158]	195 [180]	225 [197]	257
Poids Humidified Full Serve	kg	157 [173]	210 [195]	240 [212]	272
Châssis	kg	36.5	40.0	43.5	63.0
Voltage	V	3N~ 400/230	3N~ 400/230	3N~ 400/230	3N~ 400/230
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Courant nominal max.					
Self Service	A	6.3	6.3	6.3	N/A
Full Serve	A	6.3	6.3	6.3	12.6
Humidified Full Serve	A	7.3	8.6	9.9	12.6
Fiche		CEE standard 16 A	CEE standard 16 A	CEE standard 16 A	CEE standard 16 A
Longueur du câble	m	2.40	2.40	2.40	2.40
Pression du son	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Adduction d'eau (Adapter de communication et logiciel)	pouce	¾	¾	¾	¾
Ecran Self Service (partie plane)					
Longueur	mm	964 mm	1,298 mm	1,630 mm	N/A
Largeur	mm	608 mm	608 mm	608 mm	N/A
Profondeur	mm	60 mm	60 mm	60 mm	N/A
Ecran 'Full Serve' et 'Full Serve Humidified' (division max.)		3x 1/3 GN 3x 1/1 GN	4x 1/3 GN 4x 1/1 GN	5x 1/3 GN 5x 1/1 GN	7x 1/3 GN 7x 1/1 GN

Le spécifique HD-Square de données set entre [crochets].

American Modèle

Modèle		HD 3	HD 4	HD 5	HD 7*
Dimensions					
Largeur	pouce	42 $\frac{3}{4}$	55 $\frac{3}{4}$	68 $\frac{1}{4}$	98 $\frac{1}{2}$
Profondeur	pouce	41 $\frac{3}{4}$	41 $\frac{3}{4}$	41 $\frac{3}{4}$	41 $\frac{3}{4}$
Hauteur	pouce	37 $\frac{3}{4}$	37 $\frac{3}{4}$	37 $\frac{3}{4}$	37 $\frac{3}{4}$
Hauteur avec châssis	pouce	57 [56]	57 [56]	57 [56]	57
Poids Self Service	lbs	300	414	478	N/A
Poids Full Serve	lbs	313 [348]	430 [397]	496 [434]	567
Poids Humidified Full Serve	lbs	346 [382]	463 [430]	529 [467]	600
Châssis	lbs	80	88	96	139
Voltage	V	208	208	208	208
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Courant nominal max.					
Self Service	A	11.6	11.6	11.6	N/A
Full Serve	A	11.6	11.6	11.6	22.3
Humidified Full Serve	A	12.2	13.3	14.4	22.3
Fiche		15-20P	15-20P	15-20P	15-30P
Longueur du câble	pouce	95	95	95	95
Pression du son	dB(A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Adduction d'eau (Adapter de communication et logiciel)	pouce	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$
Ecran Self Service (partie plane)					
Longueur	pouce	38	51	64	N/A
Largeur	pouce	24	24	24	N/A
Profondeur	pouce	2.4	2.4	2.4	N/A
Ecran 'Full Serve' et 'Full Serve Humidified' (division max.)		3x 1/3 GN 3x 1/1 GN	4x 1/3 GN 4x 1/1 GN	5x 1/3 GN 5x 1/1 GN	7x 1/3 GN 7x 1/1 GN

Le spécifique HD-Square de données set entre [crochets].

Fri-Jado B.V.
Blauwhekken 2
4751 XD Oud Gastel
The Netherlands
Tel: +31 (0) 76 50 85 400

Fri-Jado Inc.
1401 Davey Road, Suite 100
Woodridge IL 60517
USA
Tel: +1-630-633-7950

www.frijado.com